ORIENT ET BYZANCE

ÉTUDES D'ART MÉDIÉVAL PUBLIÉES SOUS LA DIRECTION DE

GABRIEL MILLET

I

LA PEINTURE RELIGIEUSE EN BULGARIE

ALBUM

LA PEINTURE RELIGIEUSE EN BULGARIE

PAR

ANDRÉ GRABAR

DOCTEUR ÈS LETTRES

CHARGÉ DE CONFÉRENCES A LA FACULTÉ DES LETTRES DE STRASBOURG

PRÉFACE DE GABRIEL MILLET

ALBUM



PARIS

LIBRAIRIE ORIENTALISTE PAUL GEUTHNER

13, RUE JACOB, VIe

1928

TABLE EXPLICATIVE DES PLANCHES

I. — Peruštica et Bačkovo.

a) Peruštica. Anges-cariatides élevant un médaillon avec l'Agneau Mystique. Arc du côté nord du sanctuaire.

b) Bačkovo. Saints évêques, dont saint Basile et saint Grégoire le Théologien. Ornements. Chandelier monumental. Côté sud de l'abside de l'église.

c) Bačkovo. Eucharistie. Communion sous l'espèce du vin. Mur sud du sanctuaire.

II. — Peruštica.

a) Scène de martyre. Côté est d'une voûte dans l'angle nord-ouest de l'église.

b) Moïse dénoue la sandale (à gauche); Moïse reçoit la Loi (à droite). Hétimasie (peinture tardive, au centre). Arc de passage, dans l'abside nord.

III. — Bačkovo.

Vierge avec l'Enfant. Archanges Michel et Gabriel. Saints Pierre et Paul. Mur est du narthex.

IV. — Bačkovo.

Dormition de la Vierge, avec Jean Damascène et Cosmas de Maïouma. Saints moines, dont Étienne le Jeune et Euthyme l'Ibérien (le Géorgien). Mur ouest de la nef.

V. — Bačkovo.

a) Vierge de la Déisis. Partie nord de l'abside de la crypte.

b) Archange en adoration. Partie sud de l'abside de l'église.

c) Saints anachorètes, Paul de Thèbes et Macaire le Grand. Mur sud de la nef.

VI. — Kalotino et Tirnovo.

a) Kalotino. Pantocrator et deux archanges. Mur est du narthex.

b) Tirnovo. Église des Quarante-Martyrs. Scènes du Synaxaire, dont saint Jean le Théologien, l'empoisonnement de saint Justin, la mort de saint Nicéphore, patriarche de Constantinople. Mur ouest du narthex.

VII. — Tirnovo.

a-c) Chapelle n° 13 de la Trapezica. Saints guerriers (fragments). Murs latéraux et mur ouest de la nef.

VIII. — Boiana.

a) Pantocrator. Fond de la coupole.

b) Constantin et Hélène. Deux saints guerriers inconnus. Mur sud de l'église.

IX. — Boiana.

Christ Évergète (détail). Côté ouest du pilier nord-est.

X. — Boiana.

Annonciation: archange Gabriel. Côté ouest du pilier nord-est, au-dessus du Christ Évergète (cf. pl. IX).

XI. — Boiana.

Transfiguration. Vierge avec l'Enfant adorée par deux archanges. Ascension (fragments). Tympan au-dessus de l'abside, conque de l'abside et voûte orientale.

XII. — Boiana.

Crucifiement. Descente aux Limbes. Mur nord de l'église.

XIII. — Boiana.

Christ parmi les Docteurs. Sainte Catherine, saint Théodore Stoudite. Ornements. Mur sud du narthex, et arcade aveugle dans ce mur.

XIV. — Boiana.

Christ parmi les docteurs : tête du Christ. Détail de la scène représentée pl. XIII.

XV. — Boiana.

Saint Nestor (?). Côté est du pilier sud-ouest.

XVI. — Boiana.

a) Sainte Barbe. Partie sud du mur ouest du narthex.
b) Sainte Nedêlja. Partie nord du même mur.

XVII. — Boiana.

Vie de saint Nicolas : les stratèges apportent à saint Nicolas des chandeliers et un livre des Évangiles ; saint Nicolas ramène aux parents l'enfant Basile. Sainte Barbe et sainte Nedêlja. Tympan et mur ouest du narthex.

XVIII. — Boiana.

Vie de saint Nicolas : le miracle du tapis et le miracle en mer. Portraits des tsars bulgares (cf. pl. XX). Sainte Catherine. Ornements. Mur sud du narthex avec une partie de la voûte.

XIX. — Boiana.

Vie de saint Nicolas : le miracle de Démétrios, sauvé du naufrage ; les trois débauchées. Portraits des fondateurs de l'église (cf. pl. XXI). Inscription dédicatoire (1259). Mur nord du narthex.

XX. — Boiana.

Portraits du tsar bulgare Constantin Assen Tich et de sa femme la tsarine Irène. Mur sud du narthex.

XXI. — Boiana.

Portraits des fondateurs de l'église, le sévastocrator Kalojan et la sévastocratorissa Desislava. Mur nord du narthex.

XXII. — Zemen.

Eucharistie. Saints évêques : Jean l'Aumônier, Léonce, Spyridon. Mur nord du sanctuaire.

XXIII. — Zemen.

Lavement des pieds. Mur est du transept, partie sud.

XXIV. — Zemen.

Gethsémané. Mur sud du transept.

XXV. — Zemen.

Trahison de Judas. Mur ouest du transept, partie sud.

XXVI. — Zemen.

Christ conduit au Jugement. Deux martyrs, dont Myron. Ornement. Mur sud de la nef.

XXVII. — Zemen.

Entrée à Jérusalem. Jugement de Pilate (première scène). Reniement de Pierre. Les martyrs Flavien et Akakios. Ornement. Mur nord de la nef, avec la partie adjacente de la voûte.

XXVIII. — Zemen.

Repentir de Pierre. Jugement de Pilate (deuxième scène). Mur ouest du transept, partie nord.

XXIX. — Zemen.

Jugement de Pilate (deuxième scène). Dérision (partie de droite). Mur ouest du transept, partie nord.

XXX. — Zemen.

Mise en croix. Partage des vêtements. Préparation des clous. Mur est du transept, partie nord.

XXXI. — Zemen.

Saint Pierre (partie supérieure de la figure). Côté est du pilier sud-ouest.

XXXII. — Zemen.

Saint Paul (partie supérieure de la figure). Côté est du pilier nord-ouest.

XXXIII. — Zemen.

Saint Théodore Stratilate (partie supérieure de la figure). Côté sud du pilier nord-ouest.

XXXIV. — Zemen.

a) Plusieurs martyrs, dont Myron. Pilier sud-ouest, côté nord et arc qui relie ce pilier au mur ouest.
b) Saints anachorètes, dont Arsène et Macaire. Mur ouest, partie nord.

XXXV. — Sofia. Église Saint-Georges.

Prophètes. Tambour de la coupole.

XXXVI. — Sofia. Saint-Georges.

Prophètes. Tambour de la coupole.

XXXVII. — Berende.

Saint Pierre (le buste). Mur sud de la nef.

XXXVIII. — Berende et Boiana.

a) Berende. Saint Romanos le Mélode. Mur nord du sanctuaire.
b) Boiana. Un saint mélode, à côté de la Dormition. Pilier nord-ouest, côté sud.

XXXIX. — Berende et Kremikovci.

a) Berende. Emmanuel couché. Sanctuaire. Mur au-dessus de la niche servant de prothèse.
b) Kremikovci. Archange Michel (partie supérieure de la figure). Les martyres Marina (?), Nedélja et Petka, dans des médaillons. Mur ouest de la nef, partie sud.

XL. — Berende.

Dormition de la Vierge. Jean Damascène, Cosmas de Maïouma. Transfiguration (partie inférieure). Mur ouest.

XLI. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

Patriarches de l'Ancien Testament. Saints évêques : Germanos « le Grand » et Grégoire le Théologien. Abside centrale, côté nord.

XLII. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

a) Transfiguration. Tympan du mur ouest.
b) Saints diacres : Démétrien, Romanos, Philippe. Mur sud, deuxième rangée des images.

XLIII. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

Dormition de la Vierge. Mur ouest.

XLIV. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

Déisis. Mur sud.

XLV. — Berende et Tirnovo.

a) Berende. Archange Michel (partie supérieure de la figure). Mur ouest, partie sud.
b) Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul. Archange Michel (partie supérieure de la figure). Pilier sud-ouest, à l'entrée du narthex dans la nef.
c) Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul. Saint Christophe portant le Christ (partie supérieure de l'image). Pilier nord-ouest, à l'entrée du narthex dans la nef.

XLVI. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

Saint Jean de Rila. Pilier ouest, à l'entrée du narthex dans la nef.

XLVII. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

Quatrième concile œcuménique. Mur du narthex.

XLVIII. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

Arbre de Jessé (détail). Moitié sud de l'arcade centrale qui sert de passage du narthex dans la nef.

XLIX. — Tirnovo. Église Saints-Pierre-et-Paul.

Arbre de Jessé (détail). Saints moines, dont Chariton le Confesseur, Barlaam, Joasaph fils d'Avenir roi des Indes, Joannikios le Grand et un stylite. Mur sud du narthex.

L. — Kalotino et Dragalevci.

a) Kalotino. Dormition de la Vierge. Jean Damascène et Cosmas de Maïouma. Mur ouest.
b) Dragalevci. Jugement dernier : vents, ciel roulé, chœurs des moines, des évêques, des rois. Mur nord du narthex.

c) Dragalevci. Jugement dernier : apôtres, Paradis. Angle nord-est du narthex.

LI. — Dragalevci.

a) Scène de vie monastique : un moine quitte la Sainte Montagne. Mur nord du narthex.

b) Saint Démétrios à cheval tuant Kalojan, tsar bulgare. Daniel dans la fosse aux lions. Partie de la scène de saint Georges cavalier tuant le dragon. Façade ouest du narthex.

LII. — Boboševo.

Inscription dédicatoire. Partie de la Dormition et de plusieurs scènes de la vie de saint Démétrios. Mur ouest de la nef.

LIII. — Arbanassi.

Arbre de Jessé. Mur nord du narthex.

LIV. — Kremikovci et Berende.

a) Kremikovci. Stichiron de Noël. Adoration des Mages. Enfance de la Vierge : Annonciation à Anne, Nativité de la Vierge, les Parents caressent la Vierge, les Sept premiers pas, Présentation au temple. Mur ouest du narthex.

b) Berende. Dérision. Chemin de croix. Mise au tombeau. Martyrs dans des médaillons : Oreste, Procope, Probe. Mur nord.

LV. — Vukovo et Kremikovci.

a) Vukovo. Trahison de Judas. Chemin de croix. Mur nord.

b) Kremikovci. Saint Georges cavalier délivre la princesse. Prophète Élie. Martyrs dans des médaillons : Philémon, Andronic, Celse et autres. Mur nord du narthex.

LVI. — Kremikovci.

a) Jugement dernier. Façade ouest du narthex.

b) Saint Georges assis. Six scènes de la vie du saint. Mur est du narthex, partie nord.

LVII. — Poganovo.

La source de la sagesse de Jean Chrysostome. Nativité de la Vierge. Lavement des pieds. Gethsémané. Trahison de Judas. Martyrs : Ménas, Victor, Vikentios, Azarias, Ananias, Misael, Gourias, Samonas. Ornements. Abside sud du transept.

LVIII. — Poganovo.

Dormition de la Vierge, avec Jean Damascène et Cosmas de Maïouma. Anne et Caïphe. Pilate. Dérision. Chemin de croix. Mur ouest de la nef.

LIX. — Poganovo.

Présentation au temple. La source de la sagesse de Grégoire le Théologien. Repentir et mort de Judas. Descente de croix. Thrène. Partage des vêtements. Martyrs : Nicétas, Nicéphore (?), Eustathios, Artémios, Jacques le Perse, Pantéléimon, Hermolaos, Euphrosynos. Saints anachorètes : Marc l'Ascète, Onouphrios, Paul de Thèbes, Euthyme. Les saints serbes, Syméon et Sava, archevêque de Serbie. Ornements. Abside nord du transept.

LX. — Poganovo.

a) Trahison de Judas. Nativité de la Vierge (partie inférieure). Martyrs dans des médaillons : Ananias, Azarias, Misael, Gourias, Samonas. Abside sud.

b) Repentir et mort de Judas. Descente de croix (partie de gauche). Abside nord.

LXI. — Poganovo.

a) Reniement et repentir de Pierre. Mur sud de la nef.

b) Mise en croix et Crucifiement. Mur nord de la nef.

LXII. — Poganovo.

a) Entrée à Jérusalem. Transfiguration (partie inférieure). Voûte ouest de la nef, côté nord.

b) Femmes au tombeau. Incrédulité de Thomas. Mur nord du sanctuaire.

LXIII. — Poganovo.

a) Descente aux Limbes. Voûte du sanctuaire, côté nord.

b) Saints anachorètes : Macaire le Grand, Marc l'Ascète, Onouphrios, Paul de Thèbes. Croix. Ornementations. Abside nord, partie ouest.

LXIV. — Poganovo.

a) Saint Théodore Tiron et saint Théodore Stratilate. Mur ouest de la nef, partie sud.

b) Vision de saint Pierre d'Alexandrie. Mur nord du sanctuaire.

INDEX DES MONUMENTS

INDEX ICONOGRAPHIQUE



a. Anges élevant l'Agneau Mystique.
Peruštica.

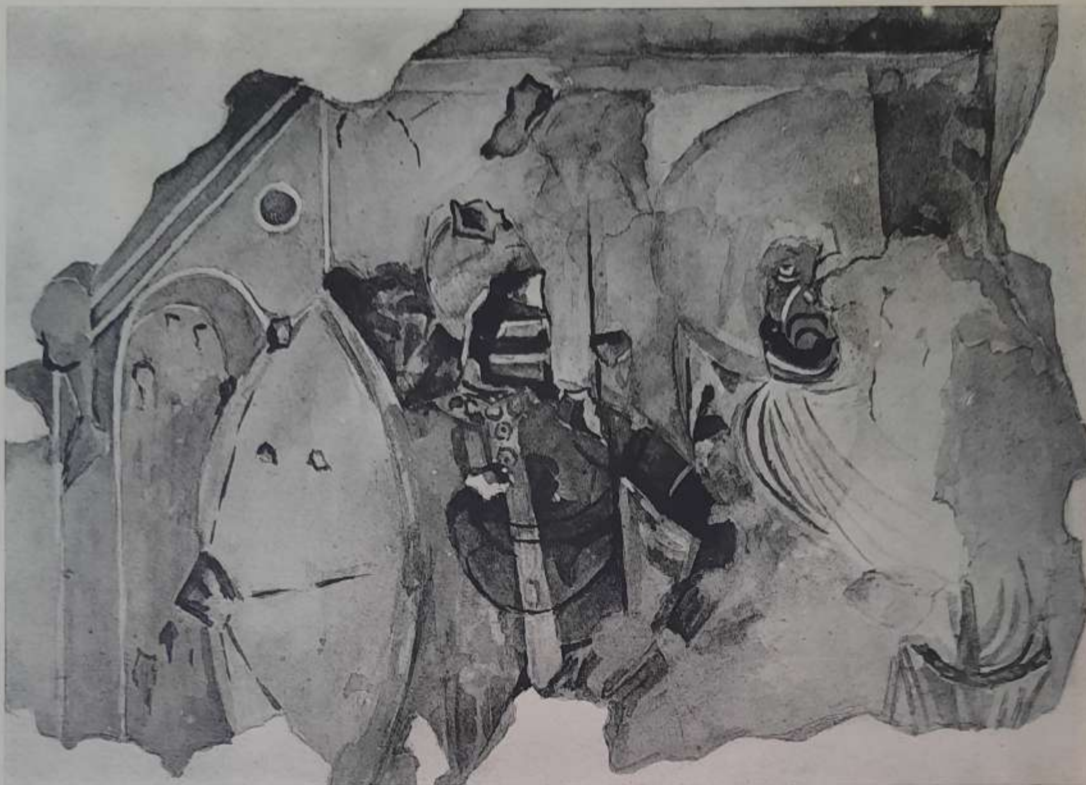


b. Saints évêques.

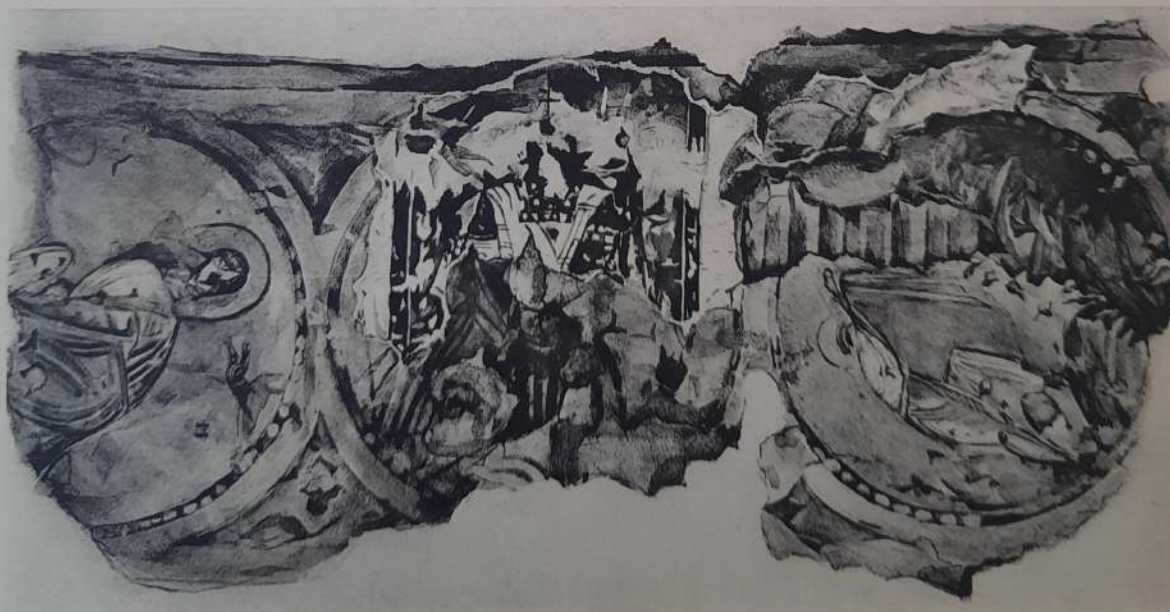


c. Eucharistie.

Bačkovo.



a. Scène de martyre.



b. Moïse dénoue la sandale. Moïse reçoit la loi.
PERUŠTICA.



Vierge avec l'Enfant. Les archanges Michel et Gabriel.
Saints Pierre et Paul.
BAČKOVO.



Dormition de la Vierge. Saints moines.
Bačkovo.



a. Vierge de la Déisis.



b. Archange.



c. Saints anachorètes.
Bačkovo.

Hélio. Faucheux et Fils, Chelles



a. Pantocrator et archanges.
KALOTINO.



b Synaxaire.
TIRNOVO. QUARANTE MARTYRS.



a. Saints guerriers.



b. Saint guerrier.



c. Saints guerriers.
TIRNOVO. CHAPELLES DE LA TRAPEZICA.

a. Pantocrator.



b. Constantin et Hélène. Saints guerriers.
BOIANA.



Christ Évergète.
BOIANA.



Annonciation. Archange Gabriel
BOIANA.



Transfiguration. Vierge avec l'Enfant et deux archanges.
Boiana.



Crucifiement. Descente aux Limbes.

BOIANA.



Christ parmi les Docteurs.
Sainte Catherine, saint Théodore Stoudite.
BOIANA.

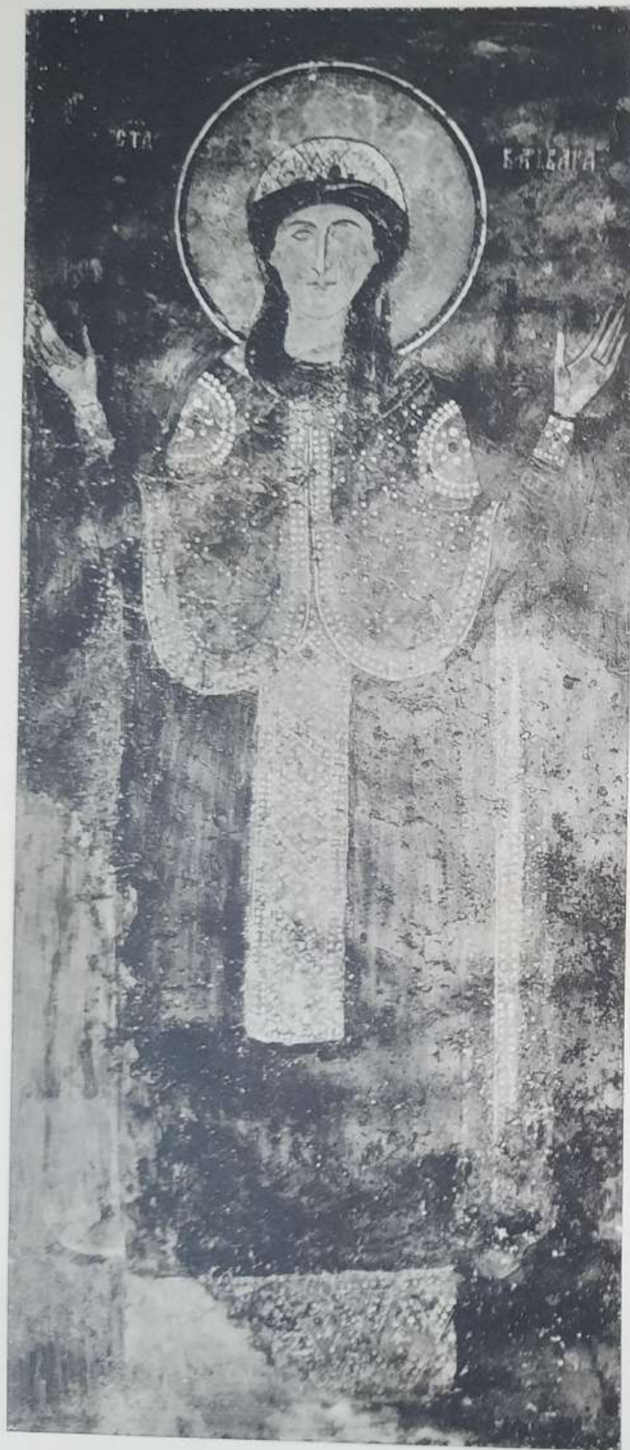


Christ parmi les Docteurs : tête du Christ.
BOIANA.



Saint Nestor (?).
Boiana.

Hélio. Faucheux et Fils, Chelles



a. Sainte Barbe.



b. Sainte Nedêlja.

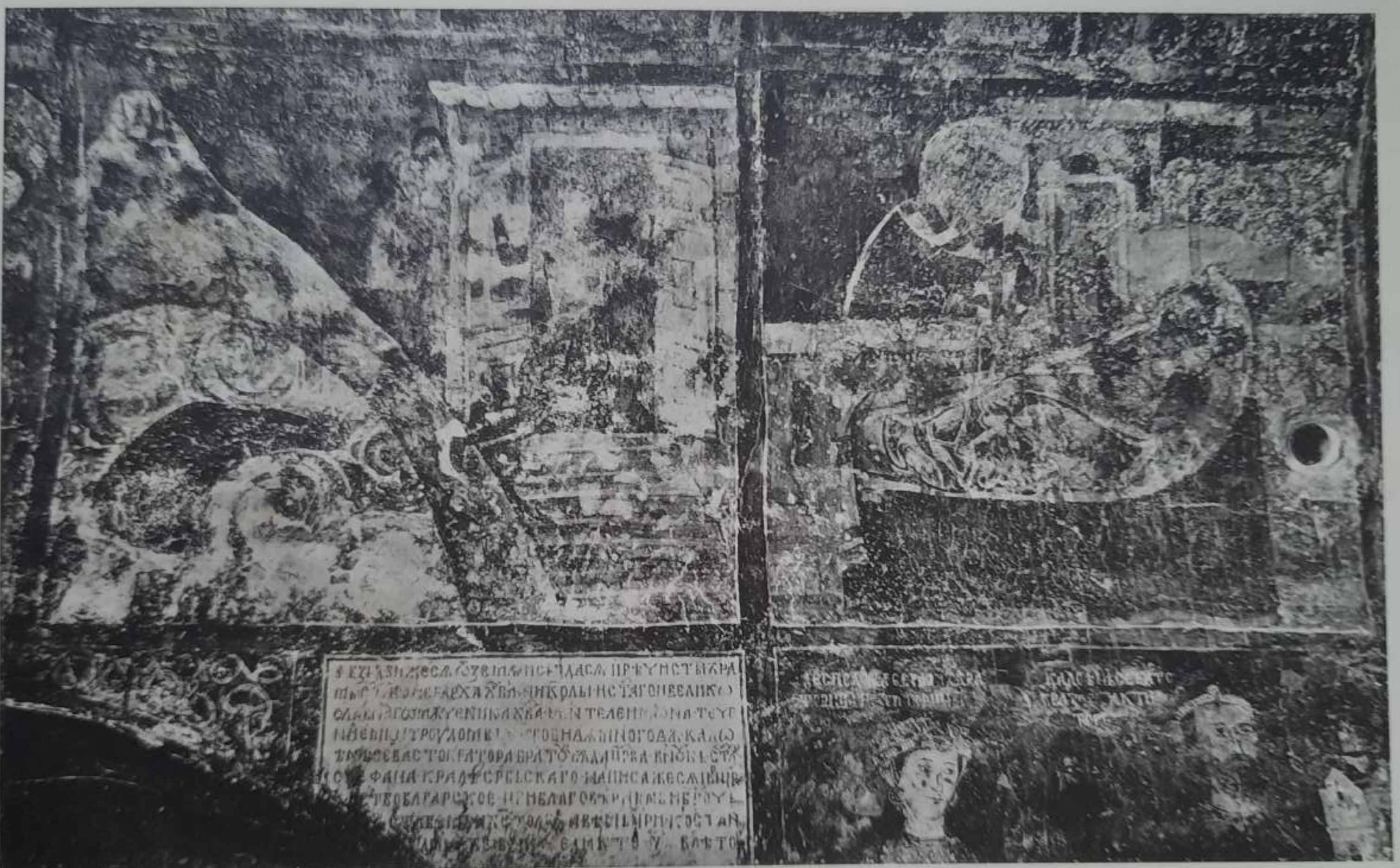
BOIANA.



Vie de saint Nicolas : histoire des stratèges,
retour de l'enfant Basile, Sainte Barbe et sainte Nedělja.
BOIANA.



Vie de saint Nicolas : miracle du tapis, miracle en mer.
Portraits. Sainte Catherine.
BOIANA.



Vie de saint Nicolas : miracle de Démétrios, les trois débauchées.
Inscriptions. Portraits.
BOIANA.



Portraits du tsar bulgare Constantin Assên Tich
et de la tsarine Irène.
BOIANA.



Portraits du sévastocrator Kalojan
et de la sévastocratorissa Desislava.
BOIANA.



Eucharistie.
Zemen.



Lavement des pieds.
Zemen.



Gethsémané.
Zemen.



Trahison de Judas.
ZEMEN.



Christ conduit au Jugement. Martyrs.
ZEMEN.



Entrée à Jérusalem. Jugement de Pilate. Reniement de Pierre.
Martyrs.
ZEMEN.



Repentir de Pierre. Jugement de Pilate.
Zemen.



Jugement de Pilate.
ZEMEN.



Mise en croix. Partage des vêtements. Préparation des clous.
ZEMEN.



Saint Pierre.
Zemen.



Saint Paul.
Zemen.



Saint Théodore Stratilate.
ZEMEN.



a. Martyrs.



b. Saints anachorètes.
ZEMEN.



Prophètes.
SOFIA. SAINT-GEORGES.



Prophètes.
Sofia. Saint-Georges.



Saint Pierre.
BERENDE.



a. Saint Romanos.
BERENDE.



b. Saint mélode.
BOIANA.



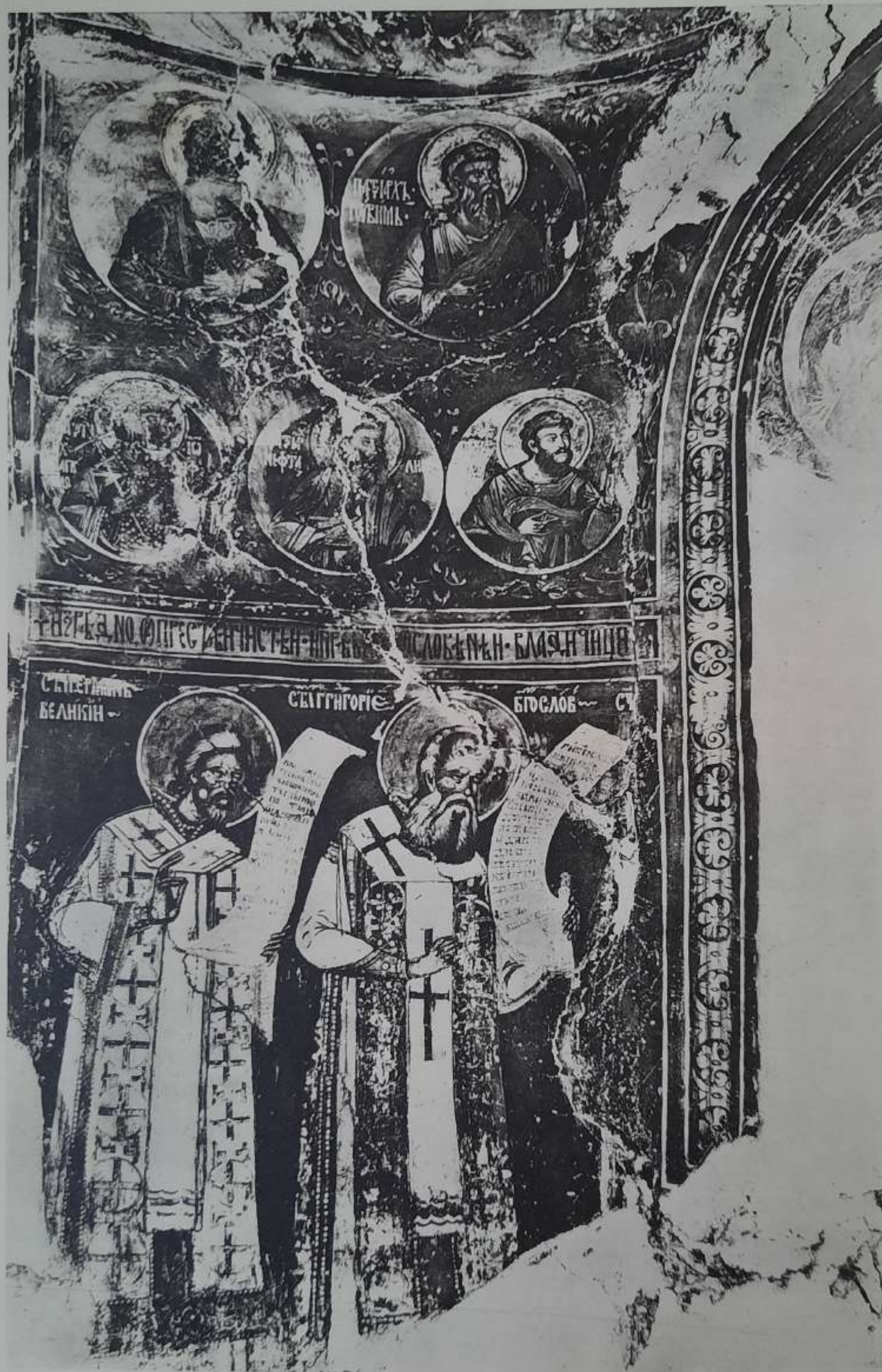
a. Emmanuel couché.
BERENDE.



b. Archange Michel.
KREMIKOVCI.



Transfiguration. Dormition de la Vierge. Deux saints mélodes.
BERENDE.



Patriarches de l'Ancien Testament. Saints évêques.
TIRNOVO. SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



a. Transfiguration.



b. Saints diacres.
TIRNOVO. SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



Dormition de la Vierge.
TIRNOVO. SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



Déisis.
TIRNOVO, SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



a. Archange Michel.
BERENDE.



b. Archange Michel.
TIRNOVO. SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



c. Saint Christophore.
TIRNOVO. SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.

Hélio. Faucheux et Fils, Chelles



Saint Jean de Rila.
TIRNOVO, SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



Quatrième concile oecuménique.
TIRNOVO. SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



Arbre de Jessé.
TIRNOVO, SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



Arbre de Jessé. Saints moines.
TIRNOVO. SAINTS-PIERRE-ET-PAUL.



a. Dormition de la Vierge.
KALOTINO.



b. Jugement dernier : ciel roulé, vents, chœurs des saints.



c. Jugement dernier : apôtres, Paradis.

DRAGALEVCI.



a. Scène de la vie monastique.



b. Saint Démétrios. Daniel dans la fosse aux lions.

DRAGALEVCI.

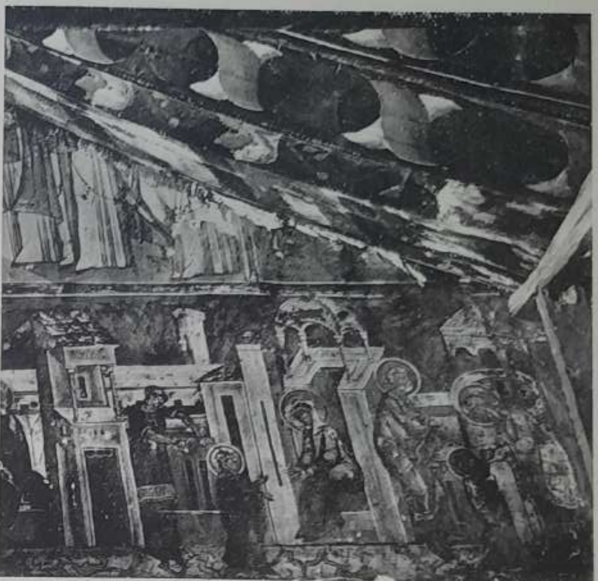


Inscription. Dormition de la Vierge. Vie de saint Démétrios.
Boboševo.

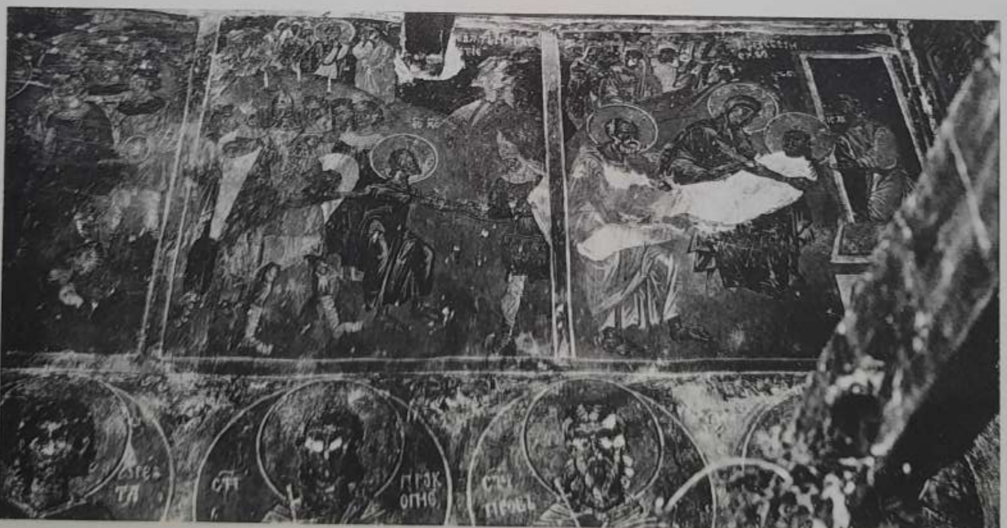


Arbre de Jessé.
ARBANASSI. ÉGLISE DE LA NATIVITÉ.





a. Stichaire de Noël. Enfance de la Vierge.
KREMIKOVCI.



b. Dérision. Chemin de croix. Mise au tombeau. Martyrs.
BERENDE.



a. Trahison de Judas. Chemin de croix.
VUKOVO.



b. Saint Georges délivre la princesse. Élie. Martyrs.
KREMIKOVCI.

Héllo. Faucheux et Fils, Chelles



a. Jugement dernier.



b. Saint Georges assis. Vie de saint Georges.
KREMIKOVCI.



La source de la sagesse de Jean Chrysostome. Nativité de la Vierge. Lavement des pieds.
Gethsémané. Trahison de Judas. Martyrs
POGANOVO.



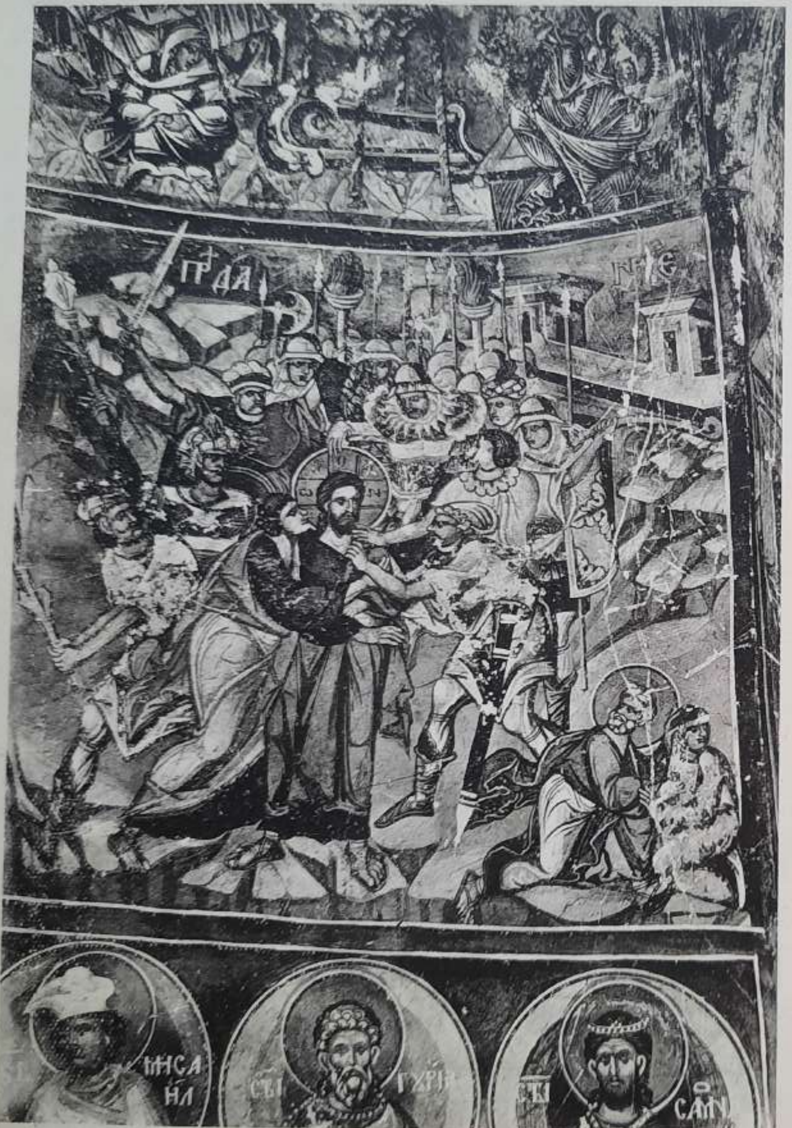
Dormition de la Vierge. Anne et Caïphe. Pilate.
Dérision. Chemin de croix.
POGANOVO.



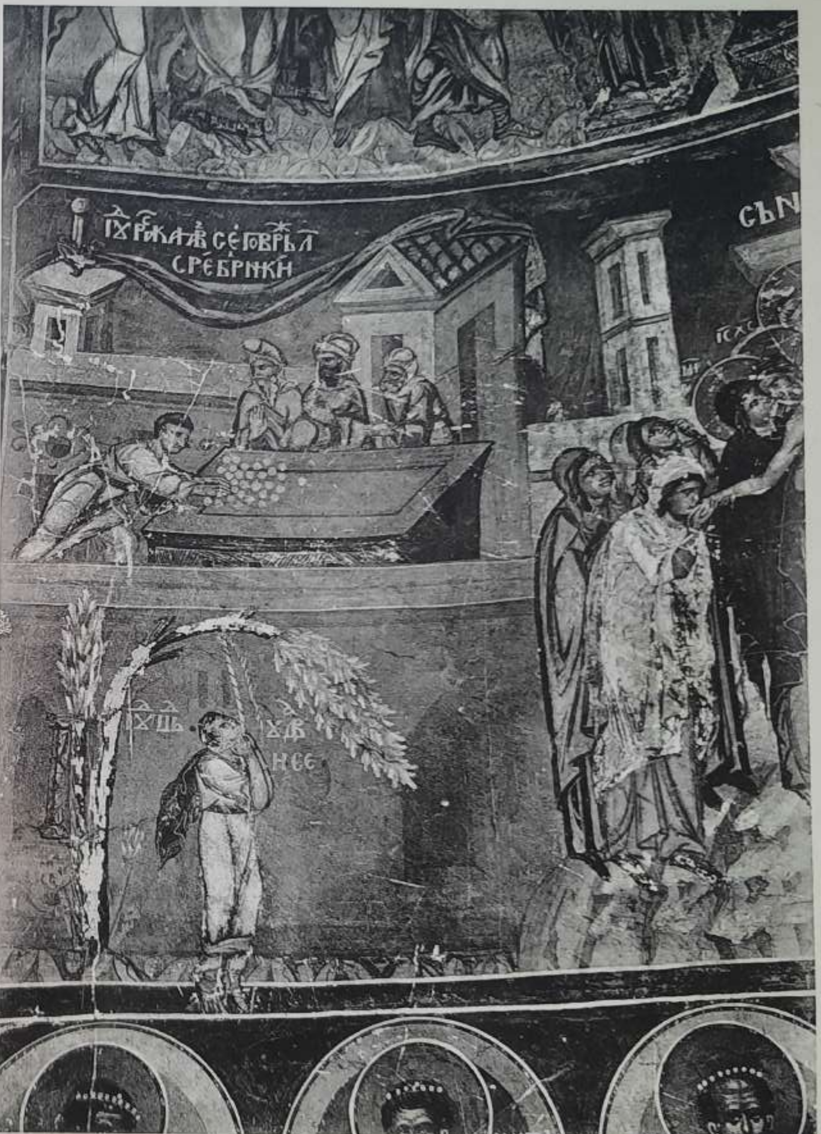
Présentation au temple. La source de la sagesse de Grégoire le Théologien. Repentir et mort de Judas. Descente de croix. Thrêne. Partage des vêtements. Martyrs. Saints moines.

POGANOVO.

Hélio. Faucheux et Fils, Chelles



a. Trahison de Judas. Martyrs.



b. Repentir et mort de Judas.

POGANOVO.



a. Reniements et repentir de Pierre.



b. Mise en croix. Crucifiement.
POGANOVO.



a. Entrée à Jérusalem. Transfiguration.



b. Saintes femmes au tombeau. Incrédulité de Thomas.
POGANOVO.



a. Descente aux Limbes.



b. Saints anachorètes.
POGANOVO.



a. Saint Théodore Tiron et saint Théodore Stratilate.



b. Vision de saint Pierre d'Alexandrie.

POGANOVO.